

| BY-LAW NO. 13-51  | ARRÊTÉ NO. 13-51   |
|---|--|
| <p data-bbox="220 296 764 390" style="text-align: center;"><b>A BY-LAW RESPECTING OUTDOOR BURNING APPLIANCES IN THE TOWN OF SHEDIAC</b></p> <p data-bbox="209 464 776 558">The Town of Shediac, by virtue of the powers vested in it by the <i>Municipalities Act</i>, Chapter M-22, R.S.N.B. (1973), enacts as follows:</p> <p data-bbox="209 632 415 663"><b>1. In this by-law</b></p> <p data-bbox="209 699 776 863">"appliance" means a furnace or an outdoor solid fuel combustion or wood burning appliance, installed outside a building and which is used by a liquid process for the heating of one or more building;</p> <p data-bbox="209 936 776 999">"yard" means a space in relation to any building structure or use on a lot and a lot line;</p> <p data-bbox="209 1073 776 1167">"rear yard" means the part of the lot between a building, structure or use and the rear lot line on the full width of the lot;</p> <p data-bbox="209 1241 776 1367">"front yard" means the part of the lot between a main building, structure or use and the street line at the front of the lot on the full width of the lot;</p> <p data-bbox="209 1409 776 1472">"side yard" means the part of the lot between a building, structure or use and a side lot line;</p> <p data-bbox="209 1545 776 1608">"flank yard" means the side yard of a corner lot that abuts a street;</p> <p data-bbox="209 1650 776 1839">"public servant" means any person designated by Town Council to enforce the provisions of this by-law. Any person designated by the Town as a peace officer including any police officer is also a public servant for the purpose of this by-law;</p> | <p data-bbox="854 296 1308 422" style="text-align: center;"><b>UN ARRÊTÉ CONCERNANT LES APPAREILS DE CHAUFFAGE EXTÉRIEUR DANS LA VILLE DE SHEDIAC</b></p> <p data-bbox="800 464 1367 600">Le Conseil de la Ville de Shediac, en vertu des pouvoirs conférés par la <i>Loi sur les municipalités</i>, chapitre M-22, L.R.N.B. (1973), adopte ce qui suit :</p> <p data-bbox="800 632 1130 663"><b>1. Dans le présent arrêté</b></p> <p data-bbox="800 699 1367 894">« appareil » signifie une fournaise ou un appareil de chauffage extérieur à combustible solide ou de chauffage à bois installé à l'extérieur d'un bâtiment et utilisé pour chauffer un ou des bâtiments par un procédé liquide;</p> <p data-bbox="800 936 1367 1031">« cour » signifie la partie d'un lot située entre un bâtiment, une construction ou un usage sur le lot et une limite du lot;</p> <p data-bbox="800 1073 1367 1199">« cour arrière » signifie la partie d'un lot située entre un bâtiment, une construction ou un usage sur le lot et la limite arrière du lot sur toute la largeur du lot;</p> <p data-bbox="800 1241 1367 1367">« cour avant » signifie la partie d'un lot située entre un bâtiment, une construction ou un usage principal sur le lot et l'alignement à l'avant du lot sur toute la largeur du lot;</p> <p data-bbox="800 1409 1367 1503">« cour latérale » signifie une partie d'un lot située entre un bâtiment, une construction ou un usage sur le lot et une limite latérale du lot;</p> <p data-bbox="800 1545 1367 1608">« cour de flanc » signifie la cour latérale d'un lot de coin attenante à une rue;</p> <p data-bbox="800 1650 1367 1881">« fonctionnaire » signifie une personne nommée par le conseil municipal pour faire appliquer les dispositions du présent arrêté. Est également un fonctionnaire pour l'application du présent arrêté toute personne nommée agent de la paix par la municipalité, notamment un agent de police;</p> |

## 2. Standards

- (1) All appliances must be certified with the CSA (*Canadian Standards Association*) standard CAN/CSA-B415.1-00 (2005) or EPA (*Environmental Protection Agency*) and meet the requirements of this by-law, as well as applicable laws and regulations and must be installed and used according to manufacturer's instructions
- (2) Only one appliance is permitted per lot.
- (3) The minimum area of a lot for the installation of one appliance is **4,000 square meters (1 acre)**.
- (4) Any appliance shall be operated and maintained so as not to cause any nuisance to the neighbors at any time.
- (5) No appliance shall be permitted within **60 meters of the lot line** of a school, hospital, nursing home, nursery or other institutional or public type properties.
- (6) All appliance shall be installed in a rear or side yard and respect the following standards:
  - (a) **15 meters** from all boundaries of adjacent lot;
  - (b) Standards in this by-law are applicable if the appliance is installed in an accessory building;
  - (c) The appliance height or the building in which it is housed shall not exceed **5 meters**;
  - (d) At the exception of outdoor burning appliances that are CSA and/or EPA certified, for which the chimney must be installed according to the manufacturer's instructions, the chimney of all other existing appliances shall have a height of at least **5 meters** and shall be equipped

## 2. Exigences

- (1) Tout appareil doit être certifié d'après la norme CSA (*Association canadienne de normalisation*) CAN/CSA-B415.1-00 (2005) ou EPA (*Environmental Protection Agency*) et répondre aux exigences du présent arrêté, ainsi que les lois et les règlements applicables, et doit être installé et utilisé conformément aux instructions du manufacturier.
- (2) Un seul appareil est permis par lot.
- (3) La superficie minimale d'un lot permettant l'installation d'un appareil est de **4,000 mètres carrés (1 acre)**.
- (4) Tout appareil devra être utilisé et entretenu de façon à ne causer aucune nuisance pour les gens du voisinage en tout temps.
- (5) Aucun appareil ne sera permis à moins de **60 mètres de la limite de lot** d'une école, d'un hôpital, d'un foyer de soin, d'une garderie ou autres propriétés de types institutionnels ou publics.
- (6) Tout appareil devra être installé dans une cour arrière ou latérale et respecter les normes suivantes:
  - a) **15 mètres** de toutes limites du lot adjacent;
  - b) Les normes du présent arrêté sont applicables si l'appareil est installé dans un bâtiment accessoire;
  - c) La hauteur de l'appareil ou du bâtiment qui l'abrite ne devra pas dépasser **5 mètres**;
  - d) À l'exception des appareils de chauffage extérieurs certifiés CSA et/ou EPA dont la cheminée devra être installée selon les instructions du manufacturier, la cheminée des autres appareils existants devra avoir une hauteur d'au moins **5 mètres** et devra être munie d'une protection contre les

|   |  |
|---|--|
| <p>with a spark and rain protection device;</p> <p>(e) Only solid fuel wood derivatives shall be used in the appliance and shall be stored properly and protected from the bad weather;</p> <p>(f) Only appliances that are CSA and/or EPA certified may be used year round;</p> <p>(g) All appliances that are not CSA and/or EPA certified will not be allowed to be used.</p>  | <p>étincelles et la pluie;</p> <p>e) Les combustibles solides dérivés du bois uniquement devront être utilisés dans l'appareil et devront être entreposés convenablement et à l'abri des intempéries;</p> <p>f) Seuls les appareils qui sont certifiés CSA et/ou EPA pourront être utilisés à l'année;</p> <p>g) Tout appareil, qui n'est pas certifié, CSA et/ou EPA ne sera pas autorisé d'être utilisé.</p>   |
| <p><b>3. Permits and Approvals</b></p> <p>(1) Every owner shall obtain a permit from the clerk before installing or using an appliance.</p> <p>(2) A person applying for a permit shall provide a plan showing the existing or proposed location of the appliance in relation to buildings on the same lot.</p> <p>(3) A person who has an appliance on his lot at the time this by-law comes into force shall have 30 days in which to apply for a permit.</p> | <p><b>3. Permis et approbations</b></p> <p>(1) Tout propriétaire doit obtenir un permis d'utilisation du secrétaire avant l'installation ou l'utilisation d'un appareil.</p> <p>(2) Une personne qui soumet une demande de permis d'utilisation doit fournir un plan de localisation qui démontre où l'appareil est, ou sera, placé par rapport aux bâtiments sur le même lot.</p> <p>(3) Toute personne qui possède un appareil sur son lot lors de l'entrée en vigueur de cet arrêté doit soumettre une demande de permis dans les 30 jours suivants ladite entrée en vigueur.</p> |
| <p><b>4. Interdictions</b></p> <p>(1) The following prohibitions apply:</p> <p>(a) No appliance or solid combustible shall be allowed in a front or flank yard;</p> <p>(b) No flammable material shall be located within 3 meters of the appliance perimeter;</p> <p>(c) The following materials shall not be used as fuel inside the appliance at any time:</p>  | <p><b>4. Interdictions</b></p> <p>(1) Les interdictions suivantes sont applicables:</p> <p>a) Aucun appareil ou combustible solide ne sera permis dans une cour avant ou de flanc;</p> <p>b) Aucun matériel inflammable ne devra être situé à moins de 3 mètres du périmètre de l'appareil;</p> <p>c) Les matériaux suivants ne devront pas être utilisés comme combustibles à l'intérieur de l'appareil en tout temps:</p>  |

- (i) Any wet or non-dried wood, treated wood, salt water driftwood, particle boards, or glossy and colored paper;
- (ii) Any solid, semi-solid or liquid waste generated from residential, commercial, industrial or other sources, including trash, refuse, rubbish, industrial waste, asphaltic products, manure, vegetable or animal waste or other similar rubbish;
- (iii) Any plastic or rubber based products;
- (iv) Any waste or petroleum products, coal, paint, solvent, thinner or other similar products;
- (v) Any other material that can cause intense smoke and cause a nuisance to the neighborhood.

**5. Offences**

- (1) to be determined
- (2) Anyone who contravenes or fails to comply with any provisions of this by-law commits an offence punishable and liable to a \$240 fine under part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a Category E offence.
- (3) Every person charged with an offence under this by-law may, no later than ten (10) days after receiving a contravention ticket, make a voluntary payment of one hundred dollars (\$100) to the Town of Shediac as follows:
  - (a) In person at the Accounts Receivables desk, at the Town Hall situated at 290 Main Street, Unit

- (i) Tout bois humide ou non séché, bois traité, bois de grève contenant du sel, panneau de particule, papier glacé ou coloré;
- (ii) Toutes ordures solides, semi-solides ou liquides de sources résidentielles, commerciales, industrielles ou autres sources, y compris les vidanges, ordures ménagères, résidus, déchets industriels, produits de bitume, fumiers, déchets végétaux et d'animaux ou tout autres rebuts semblables;
- (iii) Tout produit à base de plastique ou de caoutchouc;
- (iv) Tous déchets ou produit pétrolier, le charbon, la peinture, un solvant, un diluant ou autres produits semblables;
- (v) Toute autre matière pouvant occasionner une fumée intense causant de la nuisance au voisinage.

**5. Infractions**

- (1) À déterminer
- (2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition du présent arrêté commet une infraction punissable et passible d'une amende de 240\$ en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* et ses modifications, à titre d'infraction de la Classe E.
- (3) Toute personne accusée d'une infraction au présent arrêté peut, au plus tard dix (10) jours après l'émission d'un billet de contravention, effectuer un paiement volontaire de cent dollars (100 \$) à la ville de Shediac.
  - a) Soit en personne auprès du comptoir des comptes recevables à l'hôtel de ville au

|   |  |
|---|--|
| <p>300 in Shediac; or,</p> <p>(b) By mail to: Town of Shediac<br/>290 Main Street, Unit 300<br/>Shediac, NB E4P 2E3.</p> <p>(4) If the voluntary payment set out in subsection (2) has been received on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid before the Provincial Court, the person is not subject to any further prosecution.</p> <p><b>6. This By-Law comes into force after the final passing of this by-law and upon its filing in the Registry Office.</b></p> <p>FIRST READING (by title) this 25<sup>th</sup> day of March, 2013.</p> <p>SECOND READING (by title) this 29<sup>th</sup> day of April, 2013.</p> <p>THIRD READING (by title) and ENACTMENT this 27<sup>th</sup> day of May, 2013.</p> <hr/> <p>Mayor</p> <hr/> <p>Clerk</p> | <p>290 rue Main, unité 300 à Shediac; ou,</p> <p>b) Soit par la poste à:<br/>Ville de Shediac<br/>290, rue Main, unité 300<br/>Shediac, N.-B. E4P 2E3.</p> <p>(4) Si le paiement volontaire prévu au paragraphe (2) a été reçu au plus tard à la date du dépôt de la dénonciation relative à l'infraction en Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction n'est plus sujette à une procédure sommaire.</p> <p><b>6. Le présent arrêté entre en vigueur après son adoption définitive et lors de son dépôt au bureau d'enregistrement.</b></p> <p>PREMIÈRE LECTURE (par son titre) le 25<sup>e</sup> jour de Mars 2013.</p> <p>DEUXIÈME LECTURE (par son titre et dans son intégralité) le 29<sup>e</sup> jour d'avril 2013.</p> <p>TROISIÈME LECTURE (par son titre) et ÉDICTION le 27<sup>e</sup> jour de mai 2013.</p> <hr/> <p>Maire</p> <hr/> <p>Secrétaire municipal</p> |
|---|--|